

UNITED NATIONS

---

GROUP OF EXPERTS ON  
GEOGRAPHICAL NAMES (UNGEGN)

Seventeenth Session

New York, 13-24 June 1994

WORKING PAPER No. 67

---

Agenda item 14

TOPONYMIC GUIDELINES FOR  
MAP AND OTHER EDITORS: Austria  
Addenda and Corrigenda \*

Paper presented by I.HAUSNER, Austria

---

\* Prepared by J.BREU and I.HAUSNER

TOPONYMIC GUIDELINES FOR MAP AND OTHER EDITORS - AUSTRIA  
ADDENDA AND CORRIGENDA

to the edition published in the Report of the Fourth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names, vol. II, United Nations Publication, Sales No.E/F/S/86 1.21, New York 1987, pp. 86-101.

As Resolution No. 4 of the Fourth United Nations Conference on the Standardization of Geographical Names (E/CONF.74/3) suggests that the toponymic guidelines submitted by Austria as document E/CONF.74/L 2 serve as a sample of format and contents Austria feels the obligation to revise regularly her toponymic guidelines in order to facilitate the observance by other countries of the said Resolution.

Since the main substance of the original document has not changed it suffices to note the respective addenda and corrigenda.

(1) Page 88, item 1.2.4, 9<sup>th</sup> and 10<sup>th</sup> lines:

Replace: "dialec-tical"

by: "dialectal"

(2) Page 89, item 1.2.5, 6<sup>th</sup> line:

Replace: "eastern"

by: "southeastern"

(3) Page 89, item 1.2.6, 18<sup>th</sup> and 19<sup>th</sup> lines:

Replace: "dialectical"

by: "dialectal"

(4) Page 90, Map 1

Replace the map by new drawing annexed on p. 5.

(5) Page 91, item 1.3.1.1.

(a) 2<sup>nd</sup> line:

Delete: "the Yugoslav constituent republic"

(b) 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> lines:

Delete: "has in Austria the status of a minority language only. It"

(6) Page 91, item 1.3.1.4, 4<sup>th</sup> line

Replace: ", whereas the official *Gazetteer of Austria* and the official *Austrian Map 1:50,000* disregard the Slovenian name variants."

by: ". Both name forms are entered in the *Official Gazetteer of Austria*, but not shown in the official *Austrian Map 1:50,000*."

(7) Page 91, item 1.3.2.1.

(a) 4<sup>th</sup> and 5<sup>th</sup> lines:

Replace: "Croato-Serbian, one of the national languages of Yugo-slavia."

by: "Croatian, the national language of Croatia."

(b) 7<sup>th</sup> - 9<sup>th</sup> lines:

Delete: ", although the written standard at present is not very stable."

(c) 9<sup>th</sup> line:

Add: "It has an official standing in communes and local courts."

(8) Page 91, item 1.3.2.2:

(a) 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> lines:

Delete: "(identical with the Croato-Serbian alphabet)"

(b) Table of alphabet:

(i) Replace: "Dž dž<sup>a</sup>"

by: "Dj dj"

(ii) Replace: "Đ đ<sup>b</sup>"

by: "Dž dž"

(iii) Delete: "<sup>b</sup> Mostly replaced by Dj, dj "

(9) Page 91, item 1.3.2.3:

(a) 6<sup>th</sup> letter:

Replace: "č"

by: "c"

(b) 7<sup>th</sup> letter:

Replace: "čž [čž]"

by: "cj [čž]"

(c) 8<sup>th</sup> letter:

Replace: "č [čž]"

by: "čž [čž]"

(10) Page 91, Map II

Replace the map by new drawing annexed on p. 6.

(11) Page 93, item 1.3.4, 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> lines:

Replace: "one of the two national languages of Czechoslovakia"

by: "the national language of the Czech Republic"

(12) Page 93, item 2.1, 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> lines:

Replace: "Heldenplatz, Neue Burg, A-1010"

by: "Hintere Zollamtsstraße 2 b, A-1033"

(13) Page 93, item 2.2, second paragraph:

Replace: "Standardization of these names is in progress but not yet concluded. Nevertheless, the names on all sheets of the *Austrian Map 1:50,000* are"

by: "All names on the *Austrian Map 1:50,000* are standardized and"

(14) Page 93, item 2.3.2, second paragraph:

Add a new paragraph between the paragraphs *Burgenland* and *Salzburg* :

"*Lower Austria*: The standardization of geographical names is under case of the Niederösterreichisches Landesarchiv beim Amt der Niederösterreichischen Landesregierung, Abt. III/3, Herrengasse 11, A-1014 Wien (Vienna)."

(15) Page 93, item 2.3.2, paragraph *Salzburg*.

Replace: "beim Salzburger Institut für Raumforschung, Postfach 2"

by: "beim Salzburger Institut für Raumforschung und Wohnen, Alpenstraße 47"

(16) Page 93, item 2.3.2, paragraph *Tyrol*:

Replace: "Tiroler Nomenklaturkommission, Amt der Tiroler Landesregierung,"

by: "The standardization of geographical names is under case of the"

(17) Page 93, item 2.3.2, paragraph *Upper Austria*:

Replace: "Kulturabteilung des Amtes der Oberösterreichischen Landesregierung, Promenade 37"

by: "Oberösterreichisches Landesarchiv, Anzengruberstraße 19"

(16) Page 93, item 2.3.2, paragraph *Vienna*:

Replace: "Wiener Nomenklaturkommission im"

by: *The Wiener Nomenklaturkommission* has concluded the standardization of geographical names. New cases will be treated by the"

(19) Page 93, item 2.3.2, last paragraph:

Delete: "except that of Salzburg province, which has only an advisory capacity"

(20) Page 93, item 3.1, first paragraph:

Replace: "1962-1960."

by: "1962-1994."

(21) Page 93, item 3.1, second paragraph:

Replace the whole paragraph by: "All 213 sheets contain standardized names. Revisions take place in seven years' intervals."

(22) Page 93, item 3.2.1,

(a) 1<sup>st</sup> line:

Replace: "1971"

by: "1993"

(b) 2<sup>nd</sup> line:

Replace: "1974-1977"

by: "1993"

(23) Page 94, Map III:

Replace the whole map by a new one annexed on p. 7.

(24) Page 95, Map IV:

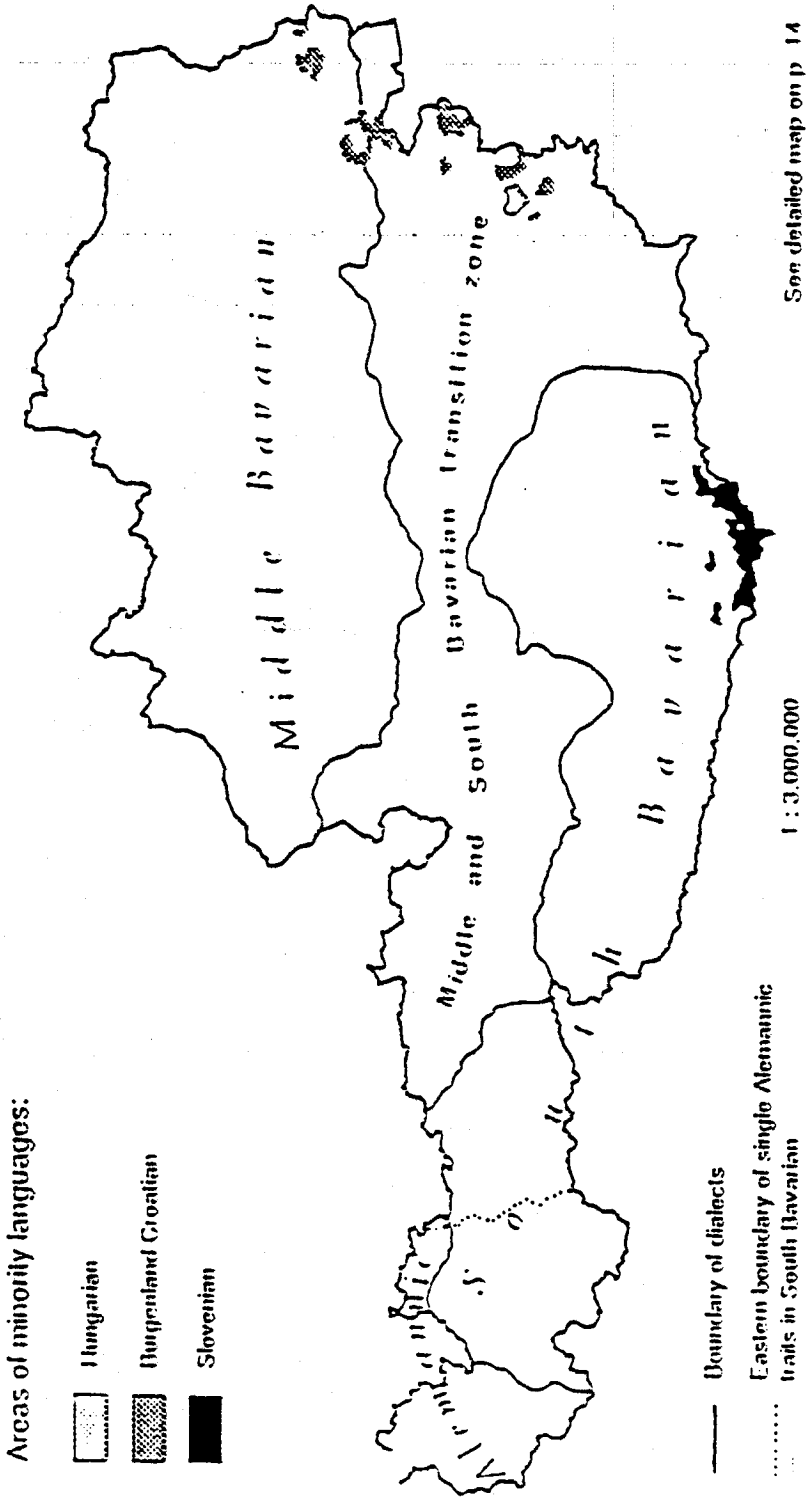
Replace the whole map by a new drawing annexed on p. 8.

(25) Page 99, Map V:

Replace in the title of the map: "1981"

by: "1994"

THE BOUNDARIES OF THE  
GERMAN DIALECTS IN AUSTRIA



Map 1. German dialects used in Austria

# AUSTRIA - MINORITY LANGUAGES



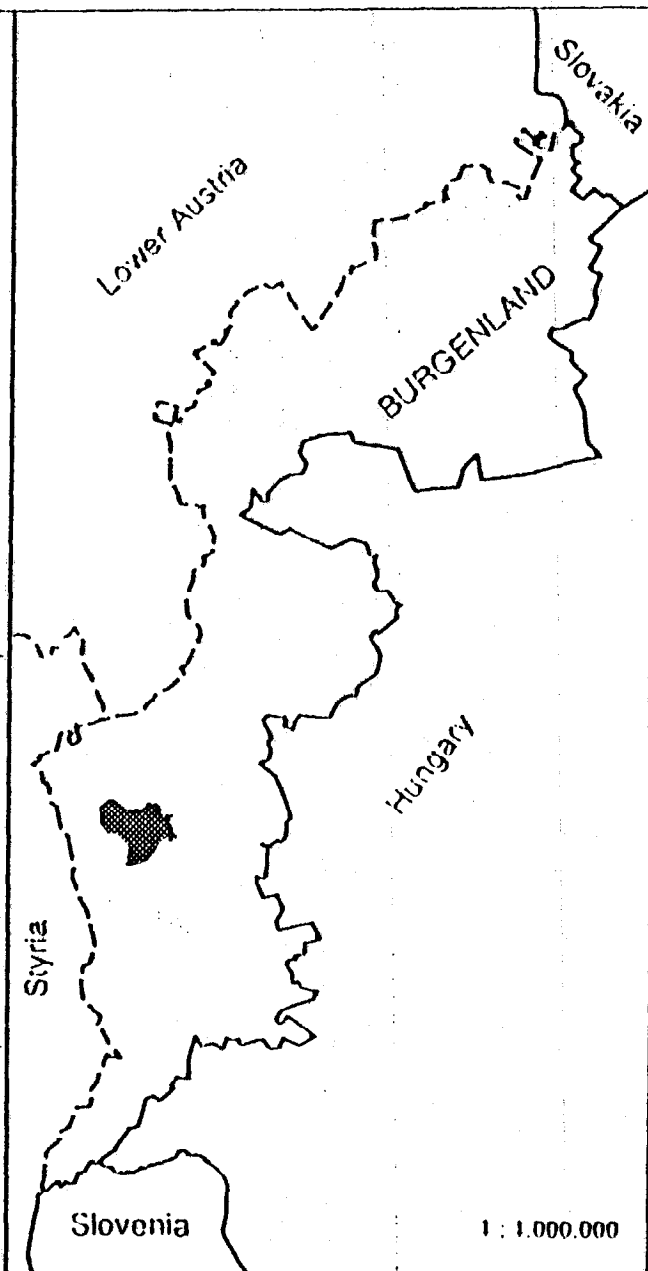
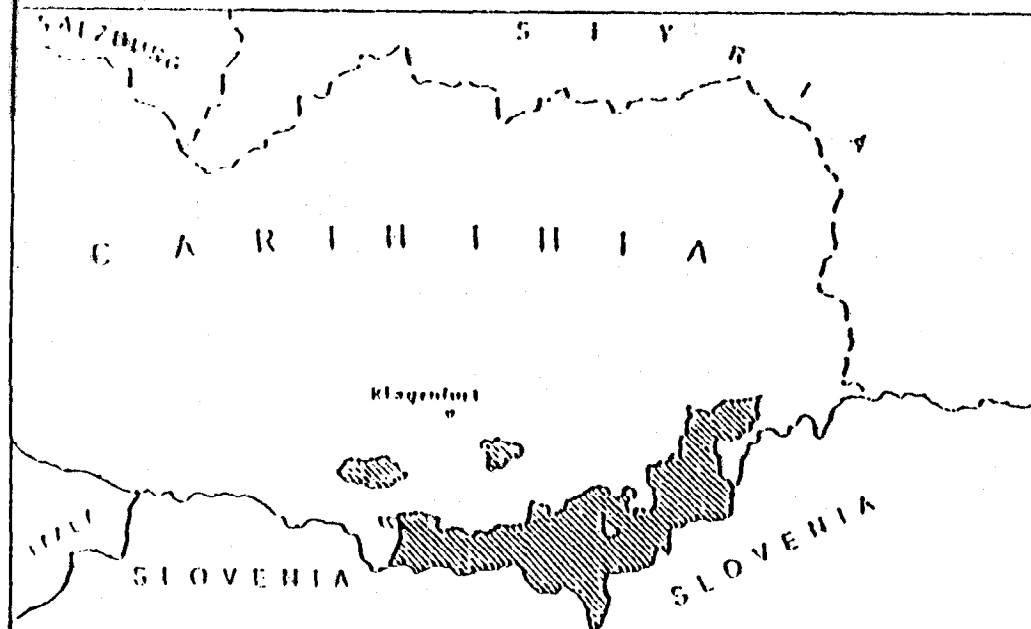
Official designations and descriptions of topographical nature in German and Slovenian in accordance with the Federal Statutes No. 306 of 1976 and No. 306 of 1977. Paragraph 2 of the Federal Statute No. 306 of 1976 prescribes such measures in populated places with a Slovenian speaking population of 25% and more.



Communes with 25% and more Burgenland Croatian-speaking population. Census 1991.





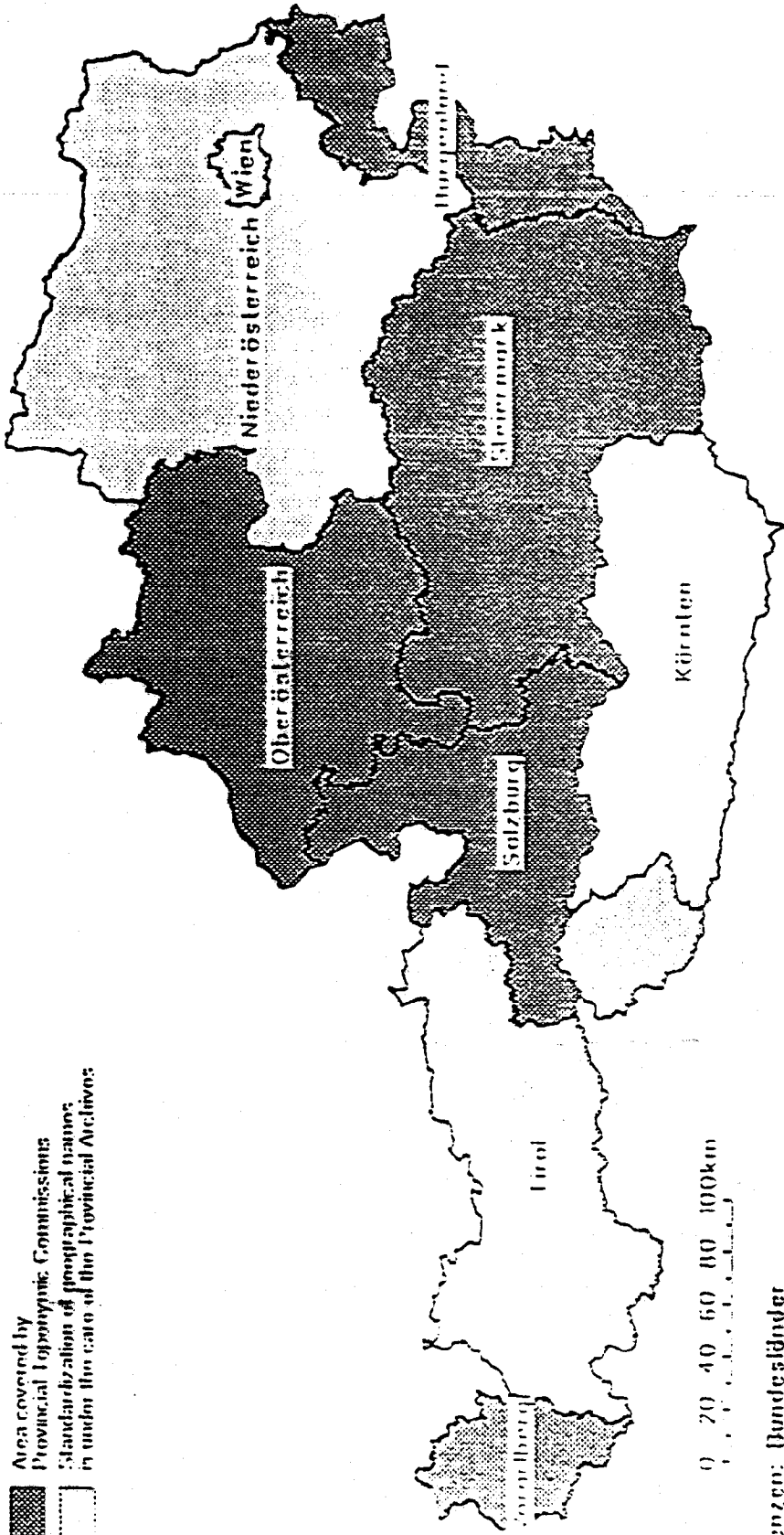
Communes with 25% and more Hungarian-speaking population. Census 1991.



Map II.

# TOPONYMIC COMMISSIONS

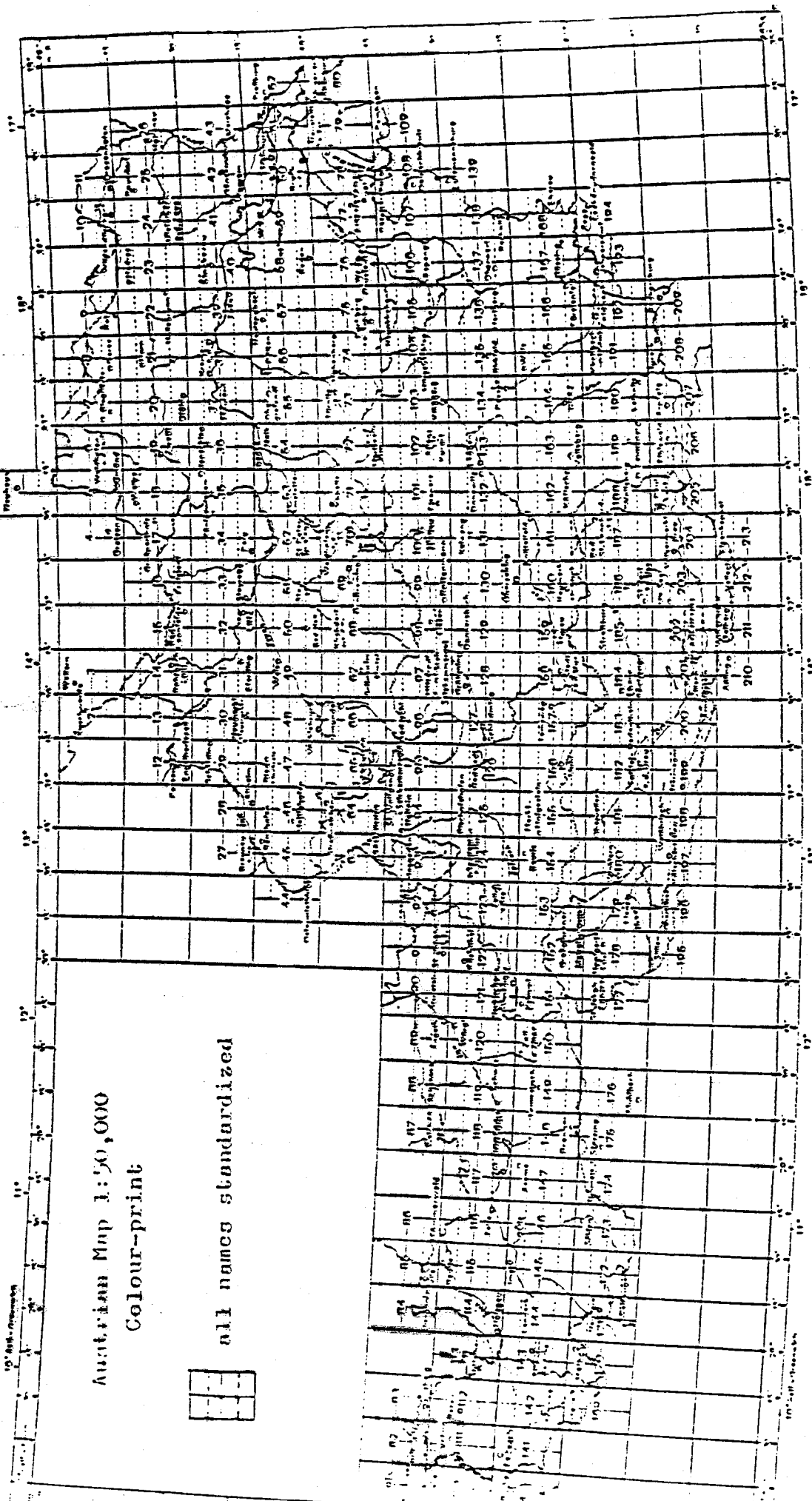
-  Area covered by Provincial Toponymic Commissions
-  Standardization of geographical names in under the care of the Provincial Archives



Grenzen: Bundesländer  
Quelle: ÖSIAI

Map III.





Austrian Map 1:50,000  
 Colour-print

all names standardized

Map IV. Standardized names